

ལེ་ ༩༦

རང་དབང་དང་འདྲ་མཉམ་གྱི་འབོད་ཆོག་ཁྱེར་ནས་
མི་དམངས་ལ་མགོ་སྐྱོར་བཏང་བའི་སྐོར་

མི་རིགས་དཔེ་མཛུན་ཁང་

འཇམ་གླིང་ཡོངས་གི་འབྲོར་མེད་པ་རྣམས་,

ལེ་ ༡༩

རང་དབང་དང་འབྲེལ་ཕྱིན་གི་འཕྲོད་ཆོག་བྱེད་ནས་
མི་དཔངས་ལ་མགོ་སློབ་བཏང་བའི་སློབ་

མི་སྣ་གསུམ་དཔེ་བླ་ན་ཁང་

本书根据人民出版社 1975 年 3 月第 1 版北京第 1 次印刷版
本翻译版出。

དེབ་འདི་ནི་མི་དམངས་དབུ་སྐྱོན་ཁང་གི་ 1975 ལོའི་ཟླ་ 3 པའི་པར་གཞི་ 1 པའི་
མེ་ཅིན་གི་པར་ཐངས་ 1 པོ་གཞིར་བཟུང་ཏེ་སྒྱུར་ནས་སྐྱོན་པ་ཡིན།

ལེ་ ཉིན

རང་དབང་དང་འདྲ་མཉམ་གི་འཕོད་ཆོག་བྱེད་ནས་

མི་དམངས་ལ་མགོ་སྐྱོར་བྱེད་པའི་སྐྱོར་

*

མི་རིགས་དབུ་སྐྱོན་ཁང་གིས་སྐྱུར་ནས་སྐྱོན་པ་

1976 ལོའི་ཟླ་ 12 པར་པར་གཞི་ 1 པོ་སྐྱེག་པ་

1976 ལོའི་ཟླ་ 12 པར་མེ་ ཅིན་ལ་པར་ཐངས་ 1 པོ་བརྒྱབ་པ་

དེབ་རིང་སྐྱོར་བྱེད་ 1 སྐར་ 2

列 宁

关于用自由平等口号欺骗人民^{*}

(藏 文)

民族出版社翻译出版 新华书店发行

民族印刷厂印刷

开本：787×1092 毫米 1/32 印张：3 1/4

1976 年 12 月第 1 版

1976 年 12 月北京第 1 次印刷

书号：M1049(3)151 定价：0.12 元

དཀར་ཆག

རང་དབང་དང་འདྲ་མཉམ་གྱི་འཕོད་ཚིག་ཁྱིམ་ནས་མི་དམངས་ལ་

མགོ་སྐྱོར་བཏང་བའི་སྐྱོར་..... (1)

《རང་དབང་དང་འདྲ་མཉམ་གྱི་འཕོད་ཚིག་ཁྱིམ་ནས་མི་དམངས་ལ་

མགོ་སྐྱོར་བཏང་བའི་སྐྱོར་》དཔེ་སྟུན་བྱས་པའི་ཁྲིང་གཞི... (89)

རང་དབང་དང་འདྲ་མཉམ་གི་འཁོད་ཚིག་བྲིས་ ནས་མི་དམངས་ལ་མགོ་སྐྱོར་བྱང་བའི་སྐྱོར

(1919 ལོའི་ཟླ་ 5 ཚེས་ 19 ཉིན་ཨ་གོ་ཡོངས་གི་སྤྱི་ཚོགས་སྒྲིབ་གསའི་
འཐུས་མི་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་དང་པོའི་ཐོག་གི་སྟན་ཞུ)

སྒོ་མཐུན་ཚེ། བྲིད་ཚོའི་ནང་ནས་མི་ཁ་གསལ་གིས་དེ་རིང་ངས་མིག་
སྤེལ་གནས་ཚུལ་བཤད་རྒྱའི་རེ་བ་བྱེད་གི་ཡོད་མདོག་ཁ་པོ་རེད། ཡིན་
ནའང་དེ་རིང་ངས་གནད་དོན་དེ་བཤད་རྒྱ་བཞག་ནས། ༡་ཅང་གལ་ཆེན་
པོ་ཡིན་པའི་ཆབ་སྲིད་གི་གནད་དོན་ཁ་གསལ་སྐྱོར་ལན་བརྒྱབ་ཚེག་པ་ཞུ་རྒྱུ་
ཡིན། དེ་ནི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་གི་གནད་དོན་ཅིག་ཡིན་པ་མ་ཟད།
ང་ཚོའི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་གནད་དོན་དངོས་ཅིག་ཀྱང་ཡིན་པ་བཤད་མ་ལྟོ་
དགོས་པ་རེད། གནད་དོན་དེ་ཚོས་སུའུ་ལེ་ཡོད་གསར་བཞེད་དུས་རིམ་
འི་ལ་པོའི་བྲིད་ཚོས་གསལ་བཤད་བྱེད་ཐུབ་གི་ཡོད་ཐོག། གནད་དོན་དེ་
ཚོའི་ཐད་ལ་ཅོད་ཐྱིང་ལངས་སྒྲ་ཤོས་ཡོང་གི་ཡོད་པ་དང་། རང་ཉིད་སྤྱི་
ཚོགས་རིང་ལུགས་པ་ཡིན་སྒྲིམ་བྱེད་མཁན་ཚོའི་སྒྲོན་འདོགས་འཁེལ་སྒྲ་ལྟོ་
ཤོས་ཡོང་གི་ཡོད་པ། རང་ཉིད་དམངས་གཙོ་རིང་ལུགས་པ་ཡིན་སྒྲིམ་བྱེད་
པ་མ་ཟད་ང་ཚོས་དམངས་གཙོ་དང་རྒྱབ་འགལ་བྱས་སྤང་བེ་གསལ་གར་ཁ་
དུང་གཏོང་རྒྱར་དགའ་པོ་ཞེ་དགས་བྱེད་མཁན་དེ་ཚོས་དོགས་པ་བཟུང་ལྟོ་

གོས་ཡོང་གི་ཡོད་པ་རེད། ངས་བལྟས་ན། ཆབ་སྲིད་གི་གནད་དོན་གྱིས་
 བཏང་པ་དེ་ཆོ་མིག་སྒྲིལ་བྱེད་པ་སྒྲུགས་དང་སྒྲུལ་སྒྲོང་གི་ལས་ཀ་ཡོད་ཅད་
 བང་དང་། ཡུར་ཉི་ཁྱེ་རིང་ལྷགས་དབྱར་འཛིན་མཁན་གི་ཚུམ་དེབ་ཡོད་
 ཅད་ནང་། ཉ་ལམ་རྒྱན་དུ་མཐོང་ཡས་ཡོད་པ་མ་ཟད་། ཐ་ན་ཉིན་ལྟར་རེ་
 བཞིན་མཐོང་ཡས་ཡོད་པ་རེད། ཚུམ་དེབ་དེ་ཆོ་འབྱོར་ལྟན་གྲུལ་རིམ་གི་
 ལས་ཁུངས་གི་ཆགས་པར་དང་དུས་དེབ་ཡོད་ཅད་ཐོག་ཐད་དེ་སྒྲུག་རྒྱན་...
 བཤད་པ་དང་། དམའ་འབེབས་བྱེད་པ། གཤེ་གཤེ་གཤོང་བ་བཅས་
 དང་སྐར་ན། ཅུང་ཟད་མཁས་པ་ཡོད་པ་ནི་བཤད་མ་དགོས་པ་རེད།
 གྲུལ་ཏེ་ང་ཚོས་ཅུང་ཟད་མཁས་པ་འི་ཚུམ་དེབ་དེ་ཆོར་ལྟ་ཅམ་ཅིག་བྱས་ན།
 ངའི་སེམས་ལ་དམངས་གཙོ་དང་སྲིད་དབང་གླེན་འཛིན་བར་གི་འབྲེལ་བ་...
 དང་། གསར་བརྗེའི་གྲུལ་རིམ་གི་གསར་བརྗེའི་དུས་སྐབས་གི་ལས་འགན་
 གྱི་ཆོགས་རིང་ལྷགས་སུ་བར་གྲུལ་བྱེད་སྒྱུ་འི་ལས་འགན་གྱིས་བཏང་པ།
 བཟོ་བ་གྲུལ་རིམ་དང་ཞིང་པའི་བར་གི་འབྲེལ་བ་སྒྲུགས་ཅ་བའི་གནད་དོན་...
 དེ་ཆོ་ནི། མིག་སྒྲིལ་ཆབ་སྲིད་ཅོད་ཐོང་ཡོད་ཅད་ནང་གི་ནང་དོན་གཙོ་ཆེ་
 གོས་དེ་རེད་བསམ་གི་འདུག། བྱེད་ཆོའི་སེམས་ལ་གཅིག་བྱས་ན་གནད་
 དོན་དེ་ཆོ་གསལ་བཤད་བྱས་ན་མིག་སྒྲིལ་ལས་འགན་ཁ་ཆ་པོ་དང་རྟོག་...
 ཅམ་ཁ་བྲུལ་བ་ཅིག་རེད་བསམ་གི་ཡོད་མདོག་ཁ་པོ་རེད། ཡིན་ནའང་
 ངའི་སེམས་ལ་གནད་དོན་དེ་ཆོ་གསལ་བཤད་བྱེད་སྒྱུ་ནི་ང་ཚོའི་སྲིལ་སྒྲིལ་...
 འགན་གཙོ་པོ་ཅིག་ལ་བཅི་དགོས་གི་རེད་བསམ་གི་འདུག། ལྷན་ཁྲུ་ཐུང་
 ཐུང་འདིའི་ནང་ལ་གནད་དོན་དེ་ཆོ་ཆང་མ་བཤད་ཆར་བ་ཅིག་གཏན་ནས་...
 ཡོང་སྲིད་གི་མ་རེད། ངས་དེ་ཆོའི་ནང་ནས་གནད་དོན་ཁ་ཤིག་ཅིག་རང་
 བདམ་ཏེ་བཤད་གི་ཡོན།

དང་པོ

ངས་བཤད་རྒྱུ་ནི་གནད་དོན་དང་པོ་དེ་ནི། གསར་བརྗེ་གང་དང་
 གང་ཞིག་བྱེད་སྐབས་དང་། ལམ་ལུགས་གསར་བའི་ཚུགས་སུ་བར་ཀླུ་
 བྱེད་རྒྱ་གང་དང་གང་ཞིག་ལ་ཐུག་པའི་དཀའ་ངལ་གི་གནད་དོན་སྒྲིབ་ཡིན་
 རུང་ཉིད་རྒྱ་ཚོགས་རིང་ལུགས་པ་དང་དམངས་གཙུག་རིང་ལུགས་པ་ཡིན་་་་
 ཚོས་བྱེད་མཁན་ཁ་གསལ་གིས་ཤུར་སྤྱི་ཁྱེ་ཁྱེར་ཚིག་མཚན་ལུགས་ཚན་བཏབ་
 པ་རེད། ངས་བཟླས་ན་《དུས་གཏན་མཐུན་སྒྱུད་ཆགས་པར》①དང་《མི་
 དམངས་ལས་དོན་ཆགས་པར》②གི་ཚུལ་པ་པོ་དེ་ཚོ་ནི་མི་དེའི་གསལ་གི་དབེ་
 མཚན་ཅིག་རེད། ཆགས་པར་ཁང་དེ་གཉིས་ལ་སྒྲི་ཐེལ་བརྒྱབ་པ་དེ་ངས་
 བཟླས་ན་བྱེད་དེ་འོས་ཞིང་འཆམ་པ་ཅིག་དང་གསར་བརྗེར་ཕན་ཐོགས་ཡོད་
 པ་ཅིག་རེད། ཆགས་པར་ཁང་དེ་གཉིས་གི་ཆབ་བྱེད་མི་སྣས་ཚིག་མཚན་
 འདེབས་དུས་རྟག་པར་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་གི་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་་་་
 སྒྲིབ་རྒྱུ་བྱེད་གི་ཡོད་པ་རེད། ང་ཚོའི་སྤྱད་དབང་གིས་དེ་ཚོ་ནི་གསར་
 བརྗེར་རྩ་སྒྲིལ་གི་ཆགས་པར་ཅིག་ལ་བརྩེ་གི་ཡོད་པས། དེ་ཚས་ང་ཚར་
 ཚིག་མཚན་འདེབས་པ་ནི་རང་ལུགས་སུ་ཡོང་བའི་བྱ་བ་ཅིག་རེད། གལ་
 ཏི་བྱེད་ཚས་དཔུང་ཁག་དེས་ཤུར་སྤྱི་ཁྱེ་རིང་ལུགས་ལ་ཚིག་མཚན་བཏབ་པ་

① 《དུས་གཏན་མཐུན་སྒྱུད་ཆགས་པར》ནི་མི་ཁོར་པར་དུ་སྒྲིབ་པའི་མང་ཉི་ཁྱེ་་་
 ཁྱེའི་ཆགས་པར་རེད། — ཚུམ་རྒྱུག་པའི་མཆན་

② 《མི་དམངས་ལས་དོན་ཆགས་པར》ནི་རྒྱ་ཚོགས་གསར་བརྗེ་ཏང་གི་ལས་ཤུངས་་་་
 ཆགས་པར་རེད། — ཚུམ་རྒྱུག་པའི་མཆན་

དེར་གཟབ་གཟབ་བྱས་ནས་ཅིག་བལྟས་ན། རྒྱུན་འཇུགས་མང་པོ་བྱས་པའི་
 ནང་རྟག་པར་“ངལ་རྩལ་པ་ཚྭ། བྱར་ནི་ལེ་ཁེས་ཁྱོད་ཚར་མེན་པའོ་དང་
 ཞི་བདེ། རང་དབང་བཅས་སྤྱད་གི་ཡིན་ཟེ་ཁས་ལེན་བྱས་པ་རེད། ཡིན་
 ནང་ཁྱོ་ཚས་ཁྱོད་ཚར་མེན་པའོ་སྤྱད་ཡོད་པ་མ་རེད་ལ། ཁྱོད་ཚར་ཞི་
 བདེ་དང་རང་དབང་ཡང་སྤྱད་ཡོད་པ་མ་རེད། ཁྱོ་ཚས་ཁྱོད་ཚར་མགོ་
 རྒྱར་བཏང་བ་རེད། ཁྱོ་ཚས་དམངས་གཙོ་དང་རྒྱལ་འགལ་བྱས་པ་རེད།”
 ཟེར་བའི་བཤད་སྟངས་དེ་འདྲ་ཅིག་མཐོང་ཐུབ་གི་རེད། དམངས་གཙོ་
 དང་རྒྱལ་འགལ་བྱེད་པའི་རྒྱར་མཇུག་དུ་དམིགས་སུ་བཀའ་ནས་བཤད་
 གི་ཡིན། ད་ལྟ་ངས་རྒྱུན་འཇུགས་བྱས་པ་དེ་རིགས་གི་ཕྱོགས་གཞན་ཅིག་
 དེ་བཤད་གི་ཡིན། དེ་ནི་ “བྱར་ནི་ལེ་ཁེས་ཁྱོད་ཚར་མེན་པའོ་དང་
 ཞི་བདེ། རང་དབང་བཅས་སྤྱད་གི་ཡིན་ཟེ་ཁས་ལེན་བྱས་ཀྱང་། རྟོན་
 དངོས་ཐོག་བྱར་ནི་ལེ་ཁེས་སྤྱད་ཡས་དེ་ནི་རྒྱན་ཆད་མེད་པའི་དམག་འཁྲུག་
 དང་། གདུག་རྩལ་ཉ་ཅང་ཆེ་བ་དང་རྩ་ཁྲུག་ཉ་ཅང་ཆེ་བའི་འཕྲུལ་རྩྭ་དང་།
 རྩོས་ཆིངས་རྒྱལ་ཁབ་དེ་ཆེས་དཔལ་ཡོན་དར་བ་དང་ཆེས་རྒྱན་ཐོན་ཡིན་...
 པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཡོད་ཆད་ནང་གི་བཅན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པ་དང་མ་ཅ་ཅན་...
 མཐའ་དག་གིས་སྤྱག་བུལ་སྤྱོད་བ་དང་། རྩོས་ལུས་ཐེབས་པ། ངལ་དུ་བ་
 གིས་མནར་བའི་ཨོ་ཤོར་ཕོ་རྒྱལ་བྱེད་པའི་དམག་འཁྲུག་བཅས་རེད།” ངས་
 ཡང་སྒྱར་ཐེངས་གཅིག་བཤད་རྒྱུར། རྒྱུན་འཇུགས་བྱས་པ་དེ་ཆོ་གོང་དུ་
 བཤད་པའི་ཆགས་པར་ཁག་གི་ཐོག་ནས་ཁྱོད་ཚས་མཐོང་ཐུབ་གི་རེད།
 འཕྱོར་ལྡན་གྲལ་རིམ་གི་གེས་ཡོན་ཅན་(ཁྱོ་པ་ཚས་རང་ཉིད་ནི་འཕྱོར་ལྡན་...
 གྲལ་རིམ་གི་གེས་ཡོན་ཅན་ཡིན་པ་ཁས་ལེན་གི་མེད་པ་ནི་བཤད་མ་དགོས་...
 པ་རེད)གི་སྤྱད་ཆ་བཤད་ཆད་ནང་ནས་གོ་ཐུབ་གི་རེད། མ་རབ་ཐ་གལ་གི་

གཏམ་བཤད་ཡོད་ཆད་ནང་ནས་བྱེད་ཆོས་ཡང་ཡང་གོ་བྱུང་གི་རེད། ངས་
བྱེད་ཆོར་བསམ་སྒྲོ་གཏོང་དགོས་ཟེར་བ་དེ་ཡང་ཏག་ཏག་སྒྲོན་འཇུགས་་་་
བྱས་པ་དེ་རིགས་ཡིན།

དེ་ག་རང་རེད, སུར་ཉི་མེ་ཁྱིམ་འཁྱོར་ལྡན་གྲུལ་རིམ་ལ་རོ་སྒྲོལ་
བྱེད་པའི་གསར་བརྗེ་བྱས་ཡོད་པ་དང, འག་ཤུགས་ལ་རྟེན་ནས་འཁྱོར་
ལྡན་གྲུལ་རིམ་གི་སྤྱོད་གཞུང་མགོ་མཇུག་སྒྲོག་ཡོད་པ, འཁྱོར་ལྡན་གྲུལ་
རིམ་དམངས་གཙོའི་སྒྲུབ་རྒྱུ་གི་གོམས་གཤིས་དང, ཁས་ལེན་དམ་བཅའ་
སྒྲིབ་རྒྱུ་བཅས་ཡོད་ཆད་གཏོར་རྟེ, འཁྱོར་ཡོད་གྲུལ་རིམ་དག་གཞོན་
བྱེད་ཆེད་ཇ་དག་ཏུ་ཅང་ཆེ་བའི་དག་པོའི་འཐབ་རྩོད་དང་དམག་འཁྲུག་་
བྱས་ཡོད་པ་རེད། ང་ཚོས་དེ་འདྲ་བྱེད་པའི་དམིགས་ཡུལ་ནི་བཅན་རྒྱལ་་
རིང་ལུགས་གི་གཙོད་གཏུབ་འོག་ནས་ཨོ་གོ་དང་མིའི་རིགས་ཡོངས་རྫོགས་་
སྒྲིབ་ཡས་གི་ཆེད་དུ་ཡིན་པ་དང, དམག་འཁྲུག་ཡོད་ཆད་མཇུག་སྒྲིལ་རྒྱུའི་
ཆེད་དུ་ཡིན། དེ་ག་རང་རེད, སུར་ཉི་མེ་ཁྱིམ་དའི་དོན་དུ་གསར་བརྗེ་
བྱས་ཡོད་པ་རེད, ཁོ་ཚོས་ཅ་བར་གྱུར་པའི་ལས་འགན་གཙོ་བོ་དེ་དོར་
ཅིས་གཏན་ནས་བྱས་ཆུང་མེད་པ་ནི་བཤད་མ་དགོས་པ་རེད། བཅན་རྒྱལ་
རིང་ལུགས་གི་གཙོད་གཏུབ་དེ་དག་ལས་གཡོལ་ཐབས་བྱེད་རྒྱ་དང, འཁྱོར་
ལྡན་གྲུལ་རིམ་གི་དབང་རྒྱར་གཏོར་དགོས་བསམ་པའི་བྱ་སྤྱོད་དེས་དཔལ་་
ཡོན་དར་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཡོད་ཆད་གིས་ཨོ་གོ་དཔུང་འཇུག་བྱེད་པ་ཅིག་་
བཅོས་པ་དེའང་གོ་བ་ལེན་བྱུང་པ་ཅིག་རེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན? ཟ෍་གོ་དང,
དབྱིན་གོ, མེ་གོ་བཅས་གིས་དག་པོའི་ཐེ་གཏོགས་བྱེད་གི་མེད་ཟེ་ཟུ་
བརྒྱུགས་གིས་བཤད་ནའང་ཁོ་ཚོའི་ཆབ་སྤྱོད་ཅ་འཛིན་ནི་དེ་འདྲ་རང་ཡིན་
པས་བྱས་པ་རེད། ལའོ་རྟོ་ཆའོ་གྱི་དང, ཁེར་ལྷན་ ཁྱིམ་འཁྱོར་མང་

ལྷོ་གྲས་གིས་ལྷོ་བཅུགས་བྱས་ནས་མི་རྣམས་དེར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་དུ་འཇུག་
 གི་ཡོད་ནའང་འདྲ་། ཁོ་ཚས་དྲག་པོའི་ཐོ་གཏོགས་བྱེད་གི་མེད་ཟེ་ལྷོ་
 བཅུགས་བྱས་ནས་བཞད་གི་ཡོད་ནའང་འདྲ་། གང་ལྟར་དེ་ནི་རྒྱུ་གཏམ་
 ཅིག་ཡིན་པ་ང་ཚོ་ཚང་མས་ཤེས་གི་རེད། ང་ཚོས་ཤེས་གསལ་ལྟར་།
 ལཱ་ཏེ་ས་དང་སའེ་ལ་སི་ལྷོ་པོར་ནས་ཕྱིར་འཐེན་བྱས་པ་དང་། དེའང་
 ཕྱིར་འཐེན་མ་བྱས་རང་བྱས་བྱང་བའི་སྒྲོས་ཆེང་ས་རྒྱལ་ཁབ་གི་དམག་གུས་
 ད་ལྟ་ཏེ་ཏའེ་མཚོ་རྒྱུད་བཀག་སྡོམ་བྱེད་གི་ཡོད་པ་དང་། ཐ་ན་ཁོ་ཚོ་
 རང་ཉིད་གི་དང་ཐངས་ཏུ་ཁག་བཅའ་སྤྱོད་བྱེད་སའི་ཁོ་ལི་ལྷོ་བྱེད་ལྷིང་
 གི་ཁི་ཁི་རྒྱུད་ལ་མེ་རྒྱུགས་རྒྱག་གི་ཡོད་པ་རེད། ཁོ་ཚོས་“ང་ཚོས་ས་ཆ་
 དེ་ཁྱོད་ཚོར་སྤྱོད་གི་མིན། གལ་སྲིད་དང་ཐངས་ཏུ་ཁག་གིས་ཁྱོད་ཚོར་ཁ་
 གཏད་འཇལ་མ་བྱུང་ནའང་། ང་ཚོས་ཁི་ལི་ལྷོ་བྱེད་ལྷིང་ཐོག་གི་ས་ཆ་དེ་
 ཁྱོད་ཚོར་སྤྱོད་གི་མིན། དེ་འདྲ་མ་བྱས་ན། ཁྱོད་ཚོས་ལ་ལྷོ་ཏའེ་རྒྱ་
 མཚོ་བཟུང་ནས་། ང་ཚོ་དང་ཏེང་ཉི་ཅིན་བར་འབྲེལ་བ་བྱེད་སའི་འགྲོ་
 ལམ་བཅད་ནས་ང་ཚོས་ང་ཚོའི་སྒྲོགས་པོར་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་མི་བྱུང་པ་ཅིག་
 བཟོ་གི་རེད”ཟེ་བཞད་པ་རེད། སྒྲོགས་གཞན་ཅིག་ནས་ཡང་པི་ཏེ་ཀེ་ལེ་
 ལ་རྒྱར་སྒྲོལ་བྱེད་གི་ཡོད་པ་རེད། ཁ་སང་ང་ཚོའི་ལྷོ་ལེ་ཐིང་དམག་གུ་
 གཅིག་གིས་དག་པོའི་ལྷོ་ལེ་ཐིང་དམག་གུ་བཞི་དང་དམག་ཐིང་ས་གཅིག་
 བརྒྱབ་པ་རེད། དེ་ནི་དྲག་པོའི་ཐོ་གཏོགས་བྱས་པ་ཅིག་ཡིན་པ་གསལ་པོ་
 མཐོང་གི་མི་འདུག་གམ་? དེར་འཐབ་འཛིང་དུ་ཞུགས་མཁན་དབྱེན་གོའི་
 དམག་གུ་མ་རེད་ན་སྒྲུའི་རེད་? ལཱ་ཏེ་ཀེ་སི་ཁོ་དང་ཞི་པོ་ལི་ཡ་ལ་
 གནས་རྒྱལ་དེ་དང་འདྲ་བ་ཅིག་བྱང་ཡོད་པ་མ་རེད་དམ་? དོན་དངོས་ནི་
 གཤམ་གསལ་འདི་འདྲ་རེད། དཔལ་ཡོན་དར་བའི་འཇམ་ལྷིང་ཉིལ་པོས་ད་

ལྷ་ཨ་ཤར་རྩ་ཤུལ་བྱེད་གི་ཡོད་པ་རེད།

ཕྱི་ཆ་འདྲི་རྒྱུར། ང་ཚོས་ངལ་རྩལ་པ་རྣམས་ལ་གསར་བརྗེ་བྱེད་
དགོས་པའི་འཕྲོད་སྐྱལ་བྱེད་པ་དང་། ཁོ་ཚོར་ཞི་བདེ་ཡོང་བ་བྱེད་རྒྱ་ཁས་
ལེན་པ་དེས། དཔལ་ཡོན་དར་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལ་པོས་གཏོད་རྒྱུ་རྗེས་
ལུས་ཐེབས་པ་དང་འབྲུག་མ་ཟད་ཐང་ཆད་དུ་ཐུར་བའི་ཨ་ཤར་དབྱེད་འཇུག་
བྱེད་དགོས་པ་ཅིག་བཟོས་པ་རེད། དེ་ནི་ང་ཚོས་རང་ཉིད་ལ་འགལ་བ་
ཡོང་བ་ཅིག་བཟོས་པ་རེད་དམ། ཡང་ན་རྩ་ཆ་ཁེལ་མེད་གི་སྒོ་ནས་ང་
ཚོར་སྤྱོད་འཇུགས་བྱེད་མཁན་ཚོ་དམངས་གཙོ་དང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་
གི་གཞི་ཅའི་གོ་དོན་དང་འགལ་བ་ཐུང་བ་ཅིག་རེད། གནད་འགག་ནི་ཉག་
ཉག་དེར་ཐུག་ཡོད་པ་རེད། རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་གི་ཐོག་ནས་སྤྱིར་
བཏང་དུ་བྱེད་ཚུར་གནད་དོན་དེ་འདྲི་བའི་དོན་དུ། ངས་དཔེ་ཅིག་
བཞག་ནས་བཤད་གི་ཡིན། ང་ཚོས་བཤད་ཡས་ནི་གསར་བརྗེའི་གལ་རིམ་
དང་མི་དམངས་གི་གསར་བརྗེའི་མྱོད་རྒྱས་སྒྲིབ་གི་གནད་དོན་དེ་རེད། དེར་
རྟོག་ངས་བྱེད་ཚུར་གསར་བརྗེ་པ་ཅིག་དཔེ་ལྷངས་ནས་ལྷ་རྩལ་ཟེར་གི་
ཡིན། ང་ཚོས་ཁེར་ཉི་ལྷའི་རྒྱ་སྒྲིབ་ཅི་དཔེར་ལྷངས་ནས་ཁོང་གི་བྱེད་སྒོ་ལ་
གདོང་འཛིག་ཅིག་བྱེད་དོ། ལྷན་ཚོངས་ཤིས་བྱ་མེད་པའི་མི་ཅིག་གིས་ཁོང་
གི་བྱེད་སྒོ་ལ་གདོང་འཛིག་ག་འདྲ་ཅིག་བྱེད་གི་རེད་ཟེར་ན། ཁོས་པལ་ཆེར་
དེ་འདྲ་ཅིག་ཟེར་མདོག་ཁ་པོ་རེད། “ཁ་རྩལ་སྤྱོད། དེ་ལ་བཤད་ཡས་ག་
རེད་འདུག། རང་སྤྱུག་རང་ཉོ་བྱས་ནས། རྒྱུ་འབྱེད་འཁེལ་ཏེ་ཞི་པོ་ལི་
ཡ་ལ་སྤྱོད་དགོས་པ་ཡོང་རྒྱུ་མ་གཏོགས་གཞན་འབྲས་བྱ་གང་ཡང་མོན་གི་
མ་རེད” བྱེད་ཚུར་སྤྱོད་དང་། དེ་ནི་དཔེར་འོས་པའི་དཔེ་མཚན་ཅིག་རེད།
གལ་ཏེ་ང་ཚོས་དབྱེད་གཏམ་དེ་ཐུས་བཤད་པ་ཡིན་མིན་ཏེ་མ་གོ་ན། ང་ཚོས་

“སྐད་ཅ་དེ་འདྲ་བཤད་མཁན་དེ་མ་མཐར་ཡང་བྱན་པ་བྱན་ནག་ཅིག་ཡིན་
 པ་དང་, གཅིག་བྱས་ན་སྒྲིབ་བརྒྱུ་ཉེ་བཅུ་ལ་བཅུད་ནས་ཕྱི་ལོགས་གི་
 གནས་ཚུལ་གང་ཡང་མ་ཤེས་པས་, གསར་བརྗེ་ཉི་ཤུ་བར་བཤད་རིམ་པ་
 གཞིར་བཟུང་ནས་གསར་བརྗེ་པ་རེ་གཉིས་གི་བྱེད་སྒྲིལ་དོན་སྤྱིང་སྐར་གོ་
 བ་ལེན་མ་ཐུབ་པ་དང་, དེ་འདྲ་མིན་ན་ལོག་སྤྱིད་པར་བཅི་བཀྱར་བྱེད་
 མཁན་མི་སྤྱུག་ཅིག་ཅིག་ཡིན་པས་, ངལ་རྩལ་པ་རྣམས་ལ་རྒྱུ་བཅུ་གས་
 བས་སྤྱུག་སྤྱང་སྤྱུ་ཉེ་, ཁོ་ཚོས་གསར་བརྗེ་བྱེད་མི་ཤད་པ་ཅིག་བཟོས་པ་
 རེད་”ཟེ་བཤད་གི་རེད་. ངས་ཁྱིམ་ཉི་ལྷའི་སྤྱི་མི་ཅི་དཔེར་བྱངས་པའི་རྒྱ་
 མཚན་ནི་, རང་ཉིད་སྤྱི་ཚགས་རིང་ལུགས་པ་ཡིན་སྒྲིལ་བྱེད་མཁན་དེ་ཚོ་
 ཕྱོགས་ཁག་གང་ཞིག་གི་ཁོངས་སུ་གཏོགས་ཡོད་མེད་ལ་མ་བལྟས་པར་,
 གང་ལྟར་གསར་བརྗེ་པ་དེ་ལ་གདོང་འཛིག་བྱེད་རྒྱུའི་ཐད་བསམ་འཆར་མི་
 མཐུན་པ་ཆེན་པོ་ཞིང་ལགས་ཡོད་ཀྱི་མ་རེད་. ཆང་མས་གསལ་གསལ་གི་ལྟ་
 ཚུལ་ལ་མོས་མཐུན་བྱེད་གི་རེད་. གལ་སྲིད་གསར་བརྗེ་པ་ཅིག་ལ་གདོང་
 འཛིག་བྱེད་དུས་, ཁོང་ལ་གྱུང་བྱན་འཁེལ་བ་དེ་ཕྱི་ཚུལ་ཐོག་ཕན་ཐོགས་
 མེད་པ་ཅིག་དང་, རྟག་པར་འབྲས་བུ་མ་ཐོན་པ་དེ་གཅིག་བུ་མ་གཏོགས་
 མ་མཐོང་བར་, ཁོང་གི་བྱེད་སྒྲིལ་དོན་དོན་དང་, ཁོང་གི་བྱེད་སྒྲིལ་དེ་སྤྱི་
 མའི་གསར་བརྗེ་པ་དང་རྗེས་མའི་གསར་བརྗེ་པ་བར་གི་འབྲེལ་བ་ག་འདྲ་
 ཡིན་མིན་ལ་མི་ལྟ་བུ་དང་, དེ་འདྲ་བྱས་ནས་ཁོང་གི་བྱེད་སྒྲིལ་དོན་སྤྱིང་ལ་
 གདོང་འཛིག་བྱས་པ་ཡིན་ན་, དེ་ནི་སྒྲིབ་བརྒྱུ་ཉེ་བཅུ་ལ་བཅུད་ནས་ཕྱི་ལོགས་གི་
 གནས་ཚུལ་གང་ཡང་ཉམ་གོ་བཤད་བྱན་པོ་བྱན་ནག་ཅིག་ཡིན་ན་, ཆེད་
 མངག་སྒྲིག་དུ་ལོག་སྤྱིད་པའི་ཁོ་ཕན་སྤྱང་སྤྱིད་བྱས་ཉེ་, གཉེན་གཞོན་དང་
 བཤུ་གཞོག་, གལ་རིམ་གི་གཉེན་གཞོན་བཅས་གི་དོན་དུ་དག་མེས་བྱས་པ་

ཅིག་རང་རེད། དེའི་ཐད་ལ་བསམ་འཆར་མི་འདྲ་བ་ཡོང་སྲིད་གི་མ་རེད།

ངས་ད་ལྟ་བྱིད་ཚར་གསར་བརྗེ་པ་རེ་གཉིས་ནས་མི་དམངས་ཡོངས་
རྫོགས་དང་ཀླུ་ཁབ་ཉིལ་པོའི་གསར་བརྗེར་ལྟ་རྟོགས་ཟེར་གི་ཡིན། རྒྱ་
མོན་ཀླུ་ཁབ་ཡོད་ཆད་དང་ཡང་ན་ཀླུ་ཁབ་གཙོ་ཆེ་གོས་ཁ་གསལ་གིས་...
གསར་བརྗེ་བྱེད་པའི་སྐབས་སུ། གསར་བརྗེར་གཞི་ནས་མཐར་ཐུག་གི་
ཀླུ་ཁ་ཐོབ་ཐུབ་གི་རེད། དེའི་ཐད་ལ་ཁས་མི་ལེན་པ་བྱེད་མཁན་ཤུར་ཉི་
ལེ་ཁེ་མི་གཅིག་ཀྱང་བྱུང་མྱོང་ཡོད་པ་རེད་དམ་? ང་ཚོས་ཐོག་མཐའ་བར་
གསུམ་དུ་དེ་འདྲ་རང་བཤད་གི་ཡོད། ཅེ་གི་མར་བཞག་པ་ཅམ་གིས་
བཅན་ཀླུ་རིང་ལུགས་གི་དམག་འཁྲུག་ལས་ཐར་བ་ཅིག་བཙོ་ཐུབ་གི་རེད་...
ཟེ་ང་ཚོས་བཤད་མྱོང་ཡོད་པ་རེད་དམ་? ངས་རྒྱང་བཅུགས་ནས་ཁེ་ལུན་
མི་ཅིའི་དུས་སྐབས་སུ་ང་ཚོས་(ང་རང་དང་ཁྱོ་མཐུན་ཡོད་ཆད་གིས་)ཐོས་...
ཆོད་དང་། གཏམ་བཤད་། ཆགས་པར་བཅས་གི་ཐོག་ལ་རྒྱན་དུ་བེད་སྤྱོད་
བྱེད་པའི་སྐད་ཆ་དེ་དྲངས་པ་ཡིན། ང་ཚོས་སྐད་ཆ་འདི་འདྲ་བཤད་མྱོང་།
དམག་འཁྲུག་དེ་ཅེ་གི་མར་བཞག་པ་ཅམ་གིས་གཏན་ནས་མཆུག་འགྲུལ་...
ཐུབ་གི་མ་རེད། གལ་སྲིད་བསམ་སྒྲོ་དེ་འདྲ་འཛིན་མཁན་གི་ཐོར་མི་ཐའེ་
རིང་ལུགས་པ་ཡོད་ན། ཐུད་ཅར་རྒྱན་གོར་བའི་མི་དེ་ཚོར་སྤྱིང་རྗེ་བྱེད་
དགོས་པ་ལས། ཁོ་ཚོ་དང་སྐད་ཆ་བཤད་རིན་གང་ཡང་ཡོད་པ་མ་རེད།

དམག་འཁྲུག་དེ་ལས་ཐར་བ་ཅིག་བཙོ་བསམ་ན་ངས་པར་དུ་གསར་...
བརྗེའི་དམག་འཁྲུག་བྱེད་དགོས་ཟེ་ང་ཚོས་བཤད་མྱོང་། ང་ཚོས་ 1915 ལོ་
ནས་དེ་འདྲ་བཤད་པ་ཡིན་ལ། དེ་རྗེས་ཁེ་ལུན་མི་ཅིའི་དུས་སྐབས་སུ་ང་
དེ་འདྲ་བཤད་མྱོང་། གསར་བརྗེའི་དམག་འཁྲུག་ཡང་དམག་འཁྲུག་ཅིག་
ཡིན་པ་དང་། དཀའ་ཆོགས་ཆེ་ཞིང་ཁྲག་འདྲན་དགོས་པའི་ལས་ཀ་ཅིག་

ཡིན་པ་ནི་བཤད་མ་དགོས་པ་རེད། དེ་འཇམ་གླིང་གི་གཞི་ཁྱོན་ལྡན་པའི་
 གསར་བརྗེས་གྱུར་པ་ཡིན་ན། དེས་འཇམ་གླིང་གི་གཞི་ཁྱོན་ལྡན་པའི་
 འགོག་སྒོལ་ཡོང་བ་ཅིག་བཟོ་ཐག་ཆོད་རེད། དེར་རྟེན། ད་ལྟ་ང་ཚོ་འཇམ་
 གླིང་ཐོག་དཔལ་ཡོན་དར་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཡོད་ཆད་གིས་ཨོ་གོར་དཔུང་འཇམ་
 ཕྱེད་གི་ཡོད་པའི་གནས་སུ་གྱུར་བའི་སྐབས་འདིར། གལ་སྲིད་བླུན་ཞིང་
 ཤེས་བྱ་གཏན་ནས་མེད་པའི་གྲོང་གསེབ་པ་དེ་ཚོས་དེའི་རྒྱུ་གིས་ང་ཚོར་...
 ཁས་ཁུངས་པ་དེ་ལག་ལེན་བསྟར་གི་མི་འདུག་ཟེ་སྦྱོན་འཇམ་གསུམ་པ་ཡིན་
 ན། ང་ཚོས་དེ་ཡ་མཆན་པོ་ཅིག་རེད་བསམ་གི་མི་འདུག། ང་ཚོས་ཁོ་ཚོ་
 དང་བཤད་རིན་གང་ཡང་མི་འདུག་ཟེ་བཤད་གི་རེད། ཁོ་ཚོ་བླུན་ཐག་ཆོད་
 བས་ཤེས་བྱ་གང་ཡང་མེད་པ་ཅིག་ཡིན་པས་ང་ཚོས་ཁོ་ཚོར་སྦྱོན་འཇམ་གསུམ་
 ཕྱེད་རྒྱ་ཡོད་པ་མ་རེད། རྟོན་དངོས་ཐོག། བླུན་ཐག་ཆོད་པའི་ཞིང་པ་
 ཅིག་ལ་ཆ་བཞག་ན། ཁོ་ཚོར་དམག་འཁྲུག་དང་དམག་འཁྲུག་མི་འབྲེལ་
 རྟེ། དྲང་བདེན་གི་དམག་འཁྲུག་དང་དྲང་བདེན་མིན་པའི་དམག་འཁྲུག་
 ཡོད་པ་དང། ཡར་ཐོན་གི་དམག་འཁྲུག་དང་ལོག་སྦྱོད་གི་དམག་འཁྲུག་
 ཡོད་པ། སྦྱོན་ཐོན་གྲལ་རིམ་གིས་ཕྱེད་པའི་དམག་འཁྲུག་དང་རྗེས་ལྷན་
 གྲལ་རིམ་གིས་ཕྱེད་པའི་དམག་འཁྲུག་ཡོད་པ། གྲལ་རིམ་གཉེན་གཞོན་སྤྱོད་
 བརྟན་དུ་གཏོང་བའི་དམག་འཁྲུག་དང་གྲལ་རིམ་གཉེན་གཞོན་མེད་པ་བཟོ་
 བའི་དམག་འཁྲུག་ཡོད་པ་བཅས་གསལ་པོ་ཤེས་པ་ཅིག་ཕྱེད་རྒྱུའི་ཁུངས་བྱ་...
 བརྟན་ན་གལ་འགྲིག་གི་རེད་? དེ་ཚོ་ཆང་མ་ཤེས་པ་ཕྱེད་བསམ་ན། དེས་
 པར་དུ་གྲལ་རིམ་འཐབ་རྩྭ་དེས་དགོས་པ་དང། སྦྱོ་ཚོགས་རིང་ལྷགས་
 གི་རྩ་བའི་རིགས་པ་ཤེས་དགོས་པ། གསར་བརྗེས་ལོ་རྒྱུས་རྟོག་ཅམ་ཤེས་
 དགོས་གི་རེད། ཞིང་པ་བླུན་པོ་ཚོར་ཆ་བཞག་ན། ང་ཚོས་ཁུངས་བྱ་དེ་

འདྲ་འདྲོན་གྱི་ཡོད་པ་མ་རེད།

ཡིན་ནའང་། རང་ཉིད་དམངས་གཙོ་རིང་ལུགས་པ་དང་སྤྱི་ཚོགས་
རིང་ལུགས་པ་ཅིག་ཡིན་ཆོམ་ཐུས་དྲེ་རྟག་པར་བཤད་སྟེགས་ཐོག་ལ་འཛིག་
ནས་གཏམ་བཤད་བྱེད་མཁན་དེ་ཚོས་རང་ཉིད་ལ་མིང་ཉི་ལྔ་ཁྱེ་ཁྱེ་བྱེད་དང་།
སྤྱི་ཚོགས་དམངས་གཙོ་རིང་ལུགས་པ་། སྤྱི་ཚོགས་གསར་བརྗེ་དང་མི་སྤྱི་
ཚོགས་རིང་ལུགས་པ་འབྲུལ་མེད་། ཡང་ན་པོར་ཉི་ལྔ་ཙུ་ཅི་①ལ་བརྩི་བཀྲར་
བྱེད་མཁན་བཅས་ཡིན་ཟེར་བའི་མིང་ག་འདྲ་ཅིག་——མིང་སྒྲ་མིན་སྒྲ་ཚོར་
ཉ་ཅང་མང་པོ་ཡོད་པ་རེད། མིང་ལ་རིན་ཐང་གང་ཡང་ཡོད་པ་མ་
རེད་——བཀྲགས་ན་འང་འདྲ། གལ་སྲིད་ཁོ་པས་ང་ཚོར་སྒྲ་ན་འབྲུགས་ཐུས་
ནས་“ཁྱོད་ཚོས་ཞི་བདེ་ཡོང་གྱི་ཁས་ལེན་ཐུས་ཀྱང་། དམག་འབྲུག་ལངས་
པ་ཅིག་བཟོས་མོང་!” ཟེ་བཤད་ན། ——དེར་ལན་ག་འདྲ་ཅིག་ཀྱག་
དགོས་གི་རེད་ཟེར་ན? དེ་ཤེས་བྱ་མེད་པའི་ཞིང་པ་ཅིག་ནང་བཞུགས་སྐྱོན་
ཤག་ཚད་ནས་དམག་འབྲུག་རིགས་མི་འདྲ་བ་དེ་གཉིས་ཡང་དབྱེ་བ་བྱེ་མི་
ཤེས་མཁན་ཅིག་ཡིན་པའི་ཚད་དཔག་བྱེད་ཐུབ་གི་རེད་དམ? དེ་བཙན་
ཀྱལ་རིང་ལུགས་གི་དམག་འབྲུག་དང་ང་ཚོའི་དམག་འབྲུག་བར་གི་བྱད་པར་
དེ་ཡང་དབྱེ་བ་བྱེ་མི་ཤེས་མཁན་ཅིག་ཡིན་པའི་ཚད་དཔག་བྱེད་ཐུབ་གི་……

① 1919 ལོའི་ཟླ་ 2 པར་། ཐུར་གོ་ཅི་གཉིས་པར་ཞུགས་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཅ་ལུན་
རིང་ལུགས་གི་སྤྱི་དང་ཁ་ཤས་དང་བར་གནས་སྤྱགས་ཁག་གི་སྤྱི་དང་ཁ་ཤས་གིས་ཐོར་ཞིག་
དུ་མོང་བའི་གོ་ཅི་གཉིས་པ་སྐར་གསེབ་བྱེད་ཆེད་། པོར་ཉི་ལ་ཚོགས་པའི་འབྲུག་མི་ཚོས་ཚོར་
ཐོག་མནའ་འབྲེལ་ཅིག་བཙུགས་ཡོད་པ་དེའི་མིང་ལ་པོར་ཉི་ལྔ་ཙུ་ཅི་ཟེར་གི་ཡོད་པ་རེད། ལེ་
ཉིན་གིས་པོར་ཉི་ལྔ་ཙུ་ཅི་ནི་“རྒྱལ་སྤྱིའི་བཙན་ཀྱལ་རིང་ལུགས་གི་ཚབ་བྱེད་མི་ལྷན་ཚུ་
འབྲུགས་ཅིག་རེད”ཟེ་གསུང་ཚུང་བ་རེད། (ལེ་ཉིན་གི་གསུང་འབྲུག་) རྒྱ་ཡིག་པར་གཞིའི་
དེབ་ 29 པའི་གོག་ལྗེ་459 པར་གསལ།)——ཚུམ་སྤྱིག་པའི་མཆན་

རེད་དམ་? བཅན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་གི་དམག་འབྲུག་ནི་འབྲུག་བཅོམ་གི་
 རང་བཞིན་ལྡན་པའི་དམག་འབྲུག་ཡིན་པ་དེ་ད་ལྟ་བུ་དེ་མཐུལ་རྒྱལ་ཆར་
 བ་རེད, རྒྱན་ཨེར་སའེ་ཞི་ཆིངས་^①བཞག་ཞེས, རར་ག་གཏན་ནས་
 གཙོད་མི་ཤེས་མཁན་དང་བསམ་སྒྲོ་གཏན་ནས་གཏོང་མི་ཤེས་མཁན་དང,
 ཡང་ན་མིག་བླད་དེ་ཡང་བའི་མི་ཅིག་ཡིན་ན་མ་གཏོགས, དེ་ནི་ཕྱགས་
 གཉིས་པོས་འབྲུག་བཅོམ་གི་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་དམག་འབྲུག་བྱེད་གི་ཡོད་
 པ་དེ་མི་མཐོང་བ་ཡང་སྤྱད་གི་མ་རེད། ར་ཆོད་དམག་འབྲུག་ནི་འཛམ་
 སྐྱིང་གི་གཞི་བྱོན་ལྡན་པ་ཅིག་རེད, དེའི་རྒྱ་མཆན་ནི་འཛམ་སྐྱིང་གི་འཕྱོར་
 ལྡན་གྲལ་རིམ་གིས་མིག་ལྔར་བྱེད་བཞིན་པའི་འཕམ་འཛིང་སྒྲོ་ཐག་ཆད་པོ་
 དེ་ཁོ་ཆར་ར་རྒྱལ་བྱེད་པ་ཅིག་རང་ཡིན་པ་ཤེས་གི་ཡོད་པས་བྱས་པ་རེད།
 ཤེས་ཡོན་ཡོད་མཁན་ཅིག་གིས་འབྲུག་བཅོམ་གི་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་དམག་

① རྒྱན་ཨེར་སའེ་ཞི་ཆིངས་ནི་འཛམ་སྐྱིང་དམག་ཆེན་དང་པོ་མཆུག་འབྲུག་ཞེས,
 དབྱིན་ཁོ་དང་, རྒྱ་གོ་, མི་གོ་, དབྱི་ཏེ་ལི་, རི་པིན་བཅས་རྒྱལ་ཁབ་ཐོབ་པའི་རྒྱལ་ཁབ་
 རྣམས་ཕྱགས་གཅིག་བྱས་པ་དང་, དམག་པམ་མཁན་རྒྱལ་ཁབ་ཏེ་གོས་ཕྱགས་གཅིག་བྱས་ནས་
 བཞག་པའི་བཅན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་གི་ཆིངས་ཡིག་ཅིག་རེད། ཆིངས་ཡིག་དེ་ 1919 ལོའི་ཟླ་ 6
 ཆེས་ 28 ཉིན་པ་ལི་ཁྱོང་ཁྱེར་ཉེ་འདབས་གི་རྒྱན་ཨེར་སའེ་ཁྱོང་ཁྱེར་གི་རྒྱན་ཨེར་སའེ་ལོ་་་
 བུང་ནང་ལ་མིང་རྟགས་བཏོད་པ་རེད། ཆིངས་ཡིག་བཞག་པའི་དམིགས་ལུལ་ནི་བཅན་རྒྱལ་
 རིང་ལུགས་ལ་ཐོབ་ཐེན་པའི་ཁོ་པ་དེ་ལྷང་སྤྱོད་དང་སྤྱོད་པ་རྟན་གཏོང་རྒྱ་དང་, ལྷུ་ལེ་ཨེད་
 གི་སྤྱད་དབང་ལ་ར་རྒྱལ་དང་དེ་རྒྱལ་བྱ་སྒྲུག་རྒྱ; རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་གསར་བཞེད་ལས་འགལ་
 དང་མི་རིགས་བཅིངས་འཁྱལ་ལས་འགལ་བྱ་གནོན་བྱེད་རྒྱ་བཅས་གི་ཆེད་བྱ་རེད།

ལེ་ཉིན་གིས་རྒྱན་ཨེར་སའེ་ཞི་ཆིངས་ལ་གདོང་འཛུགས་གནང་སྐབས་རྒྱ་པ་གནང་བར་,
 དེ་ནི་“སྤྱད་ཆེད་བྱ་ལྡན་གཏོང་མཁན་གི་ཞི་ཆིངས་དང་, མི་གསོད་ལག་དམར་གི་ཞི་ཆིངས་,
 བཀན་པ་ལྷིག་ཅན་གི་ཞི་ཆིངས་བཅས་ཅིག་རེད” (《ལེ་ཉིན་གི་གསུང་འབུམ》རྒྱ་ཡིག་པར་
 གཞིའི་དེབ་ 31 པའི་ཤོག་ལྟ་ 291 པར་གསལ)། — ཅམ་སྤྱིག་པའི་མཆན